

# B I L T E N

ISLAMSKOG KULTURNOG CENTRA BOŠNJAKA U BERLINU e.V.

Broj 1, Godina I, Januar-Juni 2009.

Juni 2009.

## Sadržaj

Umjesto uvoda  
Posjete IKB-u  
Godišnji odmor  
Bošnjačka biblioteka  
Bosanska dopunska škola  
Srebrenica 1995.-2009.  
Akcije IKB-a

### Bošnjačka biblioteka

Sa radom je ponovo počela Bošnjačka biblioteka, nove prostorije i mnogi naslovi pricinjavaju čitalački ugođaj...

Savjetodavno

### Posjete IKB-u

Akademik prof. dr. Muhamed Filipović u našem centru.

Kako provesti odmor i slobodno vrijeme učiniti ibadetom?

Pomažemo jetimima i studentima

11.07.2009. - Godišnjica genocida u Srebrenici! Zajednička dženaza za nekoliko stotina šehida, koji su ekshumirani iz masovnih grobnica. Navodimo aktuelne naslove ove tematike.

## Umjesto uvoda

Predstavljamo vam prvi broj biltena IKB-a Berlin, sažetak aktivnosti i događaja u okviru rada centra. Cilj nam je, ovim izdanjem, pomenuti sadržaje koji su obilježili prvu polovinu 2009. godine. I na ovaj način želimo prikazati polja djelovanja našeg centra. IKB-Berlin ima za cilj biti na usluzi svojim džematlijama i ponuditi adekvatan program rada, s ciljem postizanja efikasnosti i opće društvene koristi. Kako je ovo prvi prikaz rada centra odnosno prvo izdanje biltena, ukratko će biti predstavljen historijat IKB-Berlin. Islamski kulturni centar Bošnjaka u Berlinu ove godine obilježava svoju 20. godišnjicu. Počeci rada sežu do već davne 1989. godine, gdje je grupa Bošnjaka u Berlinu pokrenula inicijativu za formiranjem sopstvenog džemata. Mjesto gdje će se upražnjavati, kako vjerski tako i kulturološki život naših ljudi, bio je cilj osnivanja. Vrijedne džematlije su svojim radom, zalaganjem i angažmanom našli odgovarajući iznajmljeni prostor i berlinski džemat je bio osnovan. Godine koje su dolazile i sve veći broj članova, zahtijevao je veće prostorije, tako da je prelazak u prostor na Skalitzerstr. 104 zadovoljavao potrebe džemata. Agresija na BiH 1992., prekretnica je u životu Bošnjaka, kako u domovini tako i u dijaspori. Stravičan zločin nad nedužnim civilima, mnoge je natjerao u bijeg, tako da su mnogi Bošnjaci kao prognanici našli utočište i u Berlinu. To je svakako uticalo u mnogome na rad centra, broj džematlija je bio u stalnom porastu, a i same aktivnosti se znatno proširuju novonastalom situacijom. U toku rata u BiH u periodu od 1992. – 1995., IKB-Berlin je bio mjesto sastanka, pribježišta i međusobnog potpomaganja u godinama stravičnih zločina i ratnih dejstava u domovini. Mnoge aktivnosti i sam rad IKB-a bio je prije svega humanitarnog karaktera u vidu pomoći ljudima u ratu, te zbrinjavanju i pomaganju sve većem broju prognanika koji su dolazili u Berlin. U tom periodu nastaju mnoga udruženja i inicijative poput: Udruženja logoraša, Žene Srebrenice, Nogometni klub, Bosanska dopunska škola itd. Zadaci i ciljevi ovih udruženja bilo je druženje, pomaganje i ukazivanje kako na agresiju u BiH tako i očuvanje bošnjačkog identiteta. Period devedesetih godina je svakako za Bošnjake najbolnije iskustvo koje je kao narod kolektivno prošao. Uloga IKB-a Berlin u tom periodu bila je od krucijalne važnosti za Bošnjake u Berlinu. Kako je krajem 1995. godine potpisan Daytonski mirovni sporazum i agresija na BiH zaustavljena, mnogi Bošnjaci, prognanici u Berlinu, ili su se vratili nazad u domovinu ili otišli u treće zemlje Australiju, Ameriku... Broj džematlija IKB-a time se smanjuje. S ciljem što boljeg rada IKB-a, vrijedne džematlije ovog centra se 2000. godine odlučuju na kupovinu vlastitog prostora. Ovaj projekat je još jednom pokazao predanost džematlija, koji su svojim trudom i angažmanom ušli u ovaj, za Bošnjake u Berlinu, najvažniji čin. Adaptacijom i uređivanjem novog prostora, IKB-Berlin se 2004. godine seli u vlastite prostorije. Svojim kontinuiranim djelovanjem u ovih 20 godina, IKB-Berlin je prerastao u respektabilan kulturni centar s više polja djelovanja. Pored vjerskog programa, džume petkom, tribina za omladinu, subotnjih tribina, nedjeljnog porodičnog druženja, te vaza i mekteba, odvija se i Bosanska dopunska škola, dodatna školska pomoć za djecu, te razne usluge poput prevođenja, psiho-socijalnih usluga... Važan segment je svakako i humanitarna pomoć u vidu sponzoriranja jetima, stipendiranje studenata i učenika, kako u BIH tako i u Berlinu. Rad sa drugim institucijama kulturno-političkog života Berlina pa i šire, bitan je segment aktivnosti IKB-a. Biti na usluzi čovjeku i očuvanje bošnjačkog identiteta, koji je sazdan u vjeri, jeziku i domoljublju, vodilja je rada IKB-Berlin. Članovima i prijateljima IKB-Berlin čestitamo na uspješno obavljenom poslu ovih 20 godina. Ljudima koji su svojim radom i zalaganjem trasirali put budućim generacijama i omogućili im očuvanje vlastitog nacionalnog koda, velika hvala.

# Posjeta akademika prof. dr. Muhameda Filipovića

U periodu od 06.03. – 08.03.2009.godine, gost IKB-Berlin bio je akademik prof. dr. Muhamed Filipović, poznati bosansko-hercegovački filozof, historičar, esejista i analitičar. U danima navedenog vikenda, profesor Filipović je održao četiri predavanja u našem centru. U petak 06.03., nakon džuma namaza, naš gost se obratio prisutnima te ih upoznao s trenutnim društveno-političkim stanjem u BiH. Istog dana u večernjim satima, namjenski za omladinu, Filipović je na veoma osobit način pričao o sopstvenom djetinjstvu i mladosti, o svom školovanju i radu, te je s nekoliko savjeta i uputa sugerirao prisutnoj omladini, kako se nositi s izazovima života.

Centralna akademija s prof. Filipovićem bila je u subotu 07.03. pod naslovom “Ko smo mi Bošnjaci” što je ujedno i tema aktuelne knjige-eseja akademika. Na ovom predavanju Filipović je govorio o Bošnjacima kao narodu s viševjekovnom bogatom historijom koja je prožeta raznim uticajima osvajačkih pohoda. Svojim vještim izlaganjem i ubjedljivim nastupom, profesor Filipović je plijenio pažnju prisutnih, što svjedoči i izvanredna posjećenost ovog skupa. Bogata biografija i bibliografija, sa preko 40 napisanih djela, Filipovića svrstava u sami vrh bosansko-hercegovačkih mislilaca pa i šire.

Aktivno bavljenje politikom u periodu agresije na BiH, također je bio dio izlaganja. Zajedno s rahmetli Alijom Izetbegovićem, prvim predsjednikom Republike Bosne i Hercegovine, akademik prof. dr. Muhamed Filipović je znatno doprinjeo državnosti i državotvornosti naše domovine. Bitno je napomenuti da je akademik Filipović obnašao i funkciju BH-ambasadora u Švicarskoj i Velikoj Britaniji, te je i u ovim zemljama neumorno radio na afirmaciji države BiH i njenih strateških ciljeva. Nakon povlačenja sa političke scene, profesor Filipović se posvećuje znanstvenom radu, između ostalog na Akademiji nauka i umjetnosti BiH, čiji je član već dugo godina. Bogato životno iskustvo svakako je bilo od velikog interesa za prisutne. Iako već u osmoj deceniji života, Filipović ne pokazuje znake slabosti. Tako je i trećeg dana susreta u nedjelju 08.03. održao predavanje prisutnima govoreći o vlastitoj porodici i stravičnim iskustvima, kako nakon drugog svjetskog rata, tako i u toku agresije na BiH u periodu 1992.-1995.

O prof. dr. Filipoviću najbolje govore njegova djela i njegove knjige. S već napomenutih 40 naslova, akademik Filipović neumorno objavljuje članke, intervjuje, eseje itd. Zaista je užitak prisustvovati njegovim izlaganjima i Bošnjaci se mogu dičiti što u svojim redovima imaju prof. dr. Muhameda Filipovića. Vitalnost duha i misli, najbolje pokazuje njegova čuvena sentencija: “Umrijeću, a neću reći sve što imam”.



Filipović u IKB-u



## Događaji koji su obilježili period jan.-jun./2009.

17. Januar, Godišnja skupština IKB-a

08. Februar, Posjeta muftije sandžačkog Muamera ef. Zukorlića

23. Mart, Okrugli sto u prostorijama British Council u povodu izrade studije "Naša zajednička Evropa"

05. April, Posjeta književnika Hazima Akmadžića, Predavanje na temu: Islam u bh-književnosti

20. Maj, Sjednica Islamforuma, tema: obrazovanje

27. Maj, Posjeta osnovne škole iz Lichtenberg-a našem centru

30. Maj, Predavanje Dine i Sulje Borovina, tema: Obrazovanje i trenutna politička situacija u BiH

# Kako uspješno dočekati kraj godine i odmor učiniti ibadetom?

Ovih dana nastupa ferije djeci u školama, a roditelji idu na godišnje odmore. Obično se putuje u rodni kraj. U narednim obraćanjima razmišljajmo o tome kako uspješno radnu godinu privesti kraju, a onda odmor učiniti ibadetom, postići Allahovo zadovoljstvo i imati nagradu i za odmaranje. Musliman je uvijek na dobitku, ako je u Allahovom zadovoljstvu i ako je u svakom trenutku i prilici svjestan odgovornosti na Ahiretu. O čemu bi trebalo voditi računa, kako provesti odmor na najkorisniji način i vratiti se zadovoljan i spreman za nove izazove svakodnevnice?! Kraj godine je i nije isto kada se ide na odmor, a djeca su uspješno završila školsku godinu, ili ići na odmor, a djeca loše ocjene imaju u svom svjedočanstvu. Pomozite vašoj djeci da što bolje i uspješnije završe školsku godinu!

Mu'min svako putovanje koristi da postigne Allahovo zadovoljstvo. Poslanikova putovanja poslije poslanstva bila su uglavnom, hidžra, da'wa, hadždž ili umra. Obratite pažnju na čestito društvo, čuvanje dostojanstva i lijep ahlak. Allah nas je počastio raznim blagodatima, zdravljem, imetkom, porodicom i drugim, zato neka korištenje tih blagodati bude u svrhu postizanja Allahova zadovoljstva, a ne u haram, jer zloupotreba blagodati vodi u njihov nestanak. Čuvajmo se oholosti, posebno prema siromašnima, bolesnim, siročadi i jetimima!

Po Islamu svako putovanje ima najodgovornijeg za put, a on zna kad, kako i kuda će voditi one za koje je odgovoran. Mi smo šeri'atski obveznici i u mjestu boravka i na putu, i kad smo zdravi i kad smo bolesni. S toga ne zaboravimo obaveze, namaz, potsticanje na dobro i odvratanje od zla. Na putu imamo povlastice i olakšice. Govorimo ljudima istinu. Čuvajmo Allahov hatar, a ne hatar stvorenja. Izbjegavajmo kritike i pametovanja. Insan je kombinacija tijela i duše. Ako duša upravlja tijelom, insan je zadovoljan, radostan i stabilan. I duša hoće svoju hranu: učenje Kur'ana, zikr Allahu, dova. Zato ne zaboravi da hraniš svoju dušu! Na putu insana čekaju mnoga iskušenja, izazovi, patnje i nevolje. Na putu vrebaju šejtan sa svojim zamkama. Dova i abdest su zaštita. Musafirski ibadeti su daleko vrijedniji. Sadaka, nafilje. Na odmoru kupujemo domaće proizvode da bi smo pomogli naše ljude. Posjetimo mjesta stradanja i genocida, povratnike i podržimo ih moralno i materijalno! Budimo islamsku, nacionalnu i državotvornu svijest. Posjetimo imama i pomozimo džematske aktivnosti u rodnom mjestu. Čuvajte rodbinske veze i obidite rodbinu! Čuvajmo djecu od lošeg društva. Imajmo obzira prema jetimima, siromašnima i ljudima u nevolji, pomozimo koliko možemo.

Hajirli vam odlazak na odmor, želimo vam lijep i ugodan boravak u mjestima koja su vam draga sa osobama koje volite. Molimo Allaha dž.š. da se zdravi i živi, puni lijepih utisaka sa odmora, vratite u Berlin.

## Godišnjica genocida u Srebrenici

11. jula ove godine navršava se 14 godina od strašnog genocida u Srebrenici, počinjenog nad nedužnim civilima ove istočnobosanske općine. I ove godine na stotine šehida će biti pokopano u memorijalnom centru u Potočarima. Bosna je šehidskom krvlju natopljena. Naša obaveza je, stalno upozoravati i ukazivati na ono što se desilo kako u Srebrenici tako i u cijeloj Bosni i Hercegovini u toku agresije 1992.-1995., ukoliko mi to ne budemo radili drugi sigurno neće a zločin je zaboraviti zločin.

Mnogi od vas će u ovom vremenu biti u BiH na godišnjim odmorima. Iskoristite priliku i prisustvujte zajedničkoj dženazi u Potočarima. Podijelite bol s ljudima koji su izgubili svoje najmilije, pustite suzu zajedno s majkama koje žale za svojim sinovima.

Ukazivati na genocid, čitati i pisati o tome i svjedočiti, moraju biti smjernice svih nas. U skladu s tim, preporučujemo vam dvije knjige:

-Emir Suljagic: Srebrenica – Notizen aus der Hölle. Aus dem Bosnischen von Katharina Wolf-Grießhaber. Zsolnay Verlag 2009.

Zatim knjigu -Samrtno Srebreničko ljeto '95 – Svjedočanstvo o stradanju Srebrenice i naroda Podrinja

Izdavač: Udruženje građana „Žene Srebrenice“-Tuzla.



# Sponzorisanje jetima i stipendiranje studenata

## Akcija „Sponzorstvo jetima“

Islamski kulturni centar Bošnjaka u Berlinu od 1994. godine vodi akciju „Sponzorstva jetima“ pod motom „Naši jetimi, ah naši jetimi“ mjesečne materijalne pomoći jetimu u visini od (50,- KM) 25,-€. Na kraju svake godine se sumiraju rezultati akcije i sredstva koja se uplate na konto ili na blokove u IKB-u, šalju do jetima kojima su i namjenjena. U ovoj plemenitoj akciji učestvuju članovi džemata, dobronamjerni i humani ljudi među kojima ima i njemačkih državljana. IKB svake godine sponzorise određen broj jetima.

Pregled po godinama akcije:

„Sponzorstvo jetima“ 1994. – 2008.

1994. sponzorisano 297 jetima  
1995. sponzorisano 659 jetima  
1996. sponzorisano 770 jetima  
1997. sponzorisano 246 jetima  
1998. sponzorisano 289 jetima  
1999. sponzorisano 90 jetima  
2000. sponzorisano 85 jetima  
2001. sponzorisano 81 jetima  
2002. sponzorisano 114 jetima  
2003. sponzorisano 87 jetima  
2004. sponzorisano 54 jetima  
2005. sponzorisano 62 jetima  
2006. sponzorisano 60 jetima  
2007. sponzorisano 61 jetima  
2008. sponzorisano 88 jetima



Ukupno sponzorisano za period 1994.-2008. 3.043 jetima. Ove godine 2009. akcija je u toku, kao što će biti, ako Bog da i u narednim godinama. Pridružite nam se u ovom hajirli poslu.

Pregled dodjeljenih stipendija za period 1999.- 2008.

1999. dodjeljene 3 godišnje stipendije  
2000. dodjeljeno 15 godišnjih stipendija  
2001. dodjeljeno 22 godišnjih stipendija  
2002. dodjeljeno 19 godišnjih stipendija  
2003. dodjeljeno 18 godišnjih stipendija  
2004. dodjeljeno 18 godišnjih stipendija  
2005. dodjeljeno 16 godišnjih stipendija  
2006. dodjeljeno 19 godišnjih stipendija  
2007. dodjeljeno 15 godišnjih stipendija  
2008. dodjeljeno 17 godišnjih stipendija



Ukupno dodijeljeno 146 godišnjih stipendija. Stipendije dodjeljuje IKB Berlin. Ove godine 2009. akcija stipendiranja je u toku, kao što će biti, ako Bog da i u narednim godinama. Učestvujte zajedno sa nama u ovom hajirli poslu putem fonda „ŠKOLOVAN BOŠNJAK, USPJEŠAN BOŠNJAK“.

# Bosanska dopunska škola

Dragi đaci, dragi roditelji, nakon kratkog zastoja, sa radom je ponovo počela Bosanska dopunska škola u prostorijama IKB-Berlin. Veza sa domovinom je jako bitna, prije svega u dijaspori. Kako bi daleko od domovine sačuvali svoj jezik i svoju kulturu, jako je bitno aktivno raditi na održavanju svoga jezika, kao osnovne komponente nacionalnog identiteta.

Govoriti bosanskim jezikom, poznavati bogatu bosansku književnost i bosansku raznoliku kulturu, su osnovne komponente koje sačinjavaju rad Bosanske dopunske škole. Draga djeco, u Bosanskoj dopunskoj školi se družite sa svojim vršnjacima, koji kao i vi, imaju iste interese i zanimacije, a još uz to Bosanci su kao i vi, i zajedno učite i proučavate svoj maternji jezik. Poznavanje više jezika spada u najveće bogatstvo čovjeka, međutim poznavanje maternjeg jezika spada u obavezu. Stoga, dragi roditelji, učestvujmo zajedno u odgoju naše djece. Bogatstvo koje naša djeca imaju, da odrastaju sa dva jezika, treba unaprijeđivati i podržavati. Svoju djecu šaljite u Bosansku dopunsku školu, dodatna saznanja nisu nikako dodatna opterećenja.



Nastava se odvija u slijedećim terminima:

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Po 1. i 2. razred | 16-18 sati |
| Ut 3. i 4. razred | 16-18 sati |
| Sr 5. i 6. razred | 16-18 sati |
| Če 7. i 8. razred | 16-18 sati |

## Bošnjačka biblioteka

U okviru IKB-a djeluje i Bošnjačka biblioteka, koja je obnovila svoj rad adaptacijom novih prostorija. Kao što znate, Bošnjačka biblioteka ima dugu tradiciju i veže se za sami početak rada našeg centra. Kao ummet knjige, Bošnjaci muslimani imaju obavezu prema znanju i učenju. Pisana riječ čovjeka obogaćuje i proširuje mu vidike, a nikako nisu isti oni koji znaju i oni koji neznaju, te oni koji su obaviješteni i oni koji to nisu.

Rad naše biblioteke odvija se slijedećim terminima:

|          |            |
|----------|------------|
| Srijeda  | 16-18 sati |
| Petak    | 16-18 sati |
| Subota   | 16-18 sati |
| Nedjelja | 15-17 sati |

Ljubitelje pisane riječi pozivamo da se učlane u biblioteku kako bi mogli iznajmljivati knjige. Pored knjiga vjerske sadržine, biblioteka sadrži historijsku, društveno-političku literaturu zatim romane, eseje i časopise.

Kako bi obogatili našu biblioteku s što većim knjižnim fondom, pozivamo vas da, ukoliko imate knjigu koju ste već pročitali ili dvije iste, donirate našoj biblioteci kako bi omogućili što veći i raznovrsniji broj naslova našim čitateljima. Pozivamo vas da se učlanite u našu biblioteku i da postanete donator Bošnjačke biblioteke u Berlinu, jer ono što je kazano nestaje, a ono što je zapisano ostaje.



# Savjetodavno

## Islamske navike

Reci : Bismillah (U ime Allaha) - kad nešto radiš!

Reci : Es-selamu`alejkum (Neka je mir i spas Božiji s vama) - kad sretnoš muslimana!

Reci : Ve`alejkumu-s-selam (I s vama mir i spas Božiji) - u odgovoru!

Reci : InšaAllah (Ako Allah hoće) - kada se nadaš da nešto učiniš!

Reci : Subhanallah (Slava Allahu) da pohvališ nekoga!

Reci : MašaAllah (Što Allah hoće) - kad se diviš i čudiš!

Reci : Fi emanillah (U Allahovoj zaštiti) - kad nekog ispraćaš!

Reci: Džezakellahu hajren (Allah ti dao sve najbolje) kad zahvaljuješ nekome!

Reci : Tevekkeltu`alellah (Oslanjam se na Allaha) - kad rješavaš problem!

Reci : La ilahe illellah (Nema Boga osim Allaha) - kad ustaneš ujutro!

Reci : Elhamdu lillah (Hvala Allahu) - kad kihneš!

Reci : Jerhamukellah (Allah ti se smilovao) - kad čuješ da neko kihne!

Reci : Amin (Primi, Bože, našu molbu) - kad prisustvuješ učenju dove!

Reci : Ja Allah (O Allahu) - kad si u bolu i nevolji!

Reci : Estagfirullah (Oprosti mi Bože) - kad se kaješ za loše djelo!

Reci : Ne`uzu billah (Mi tražimo zaštitu od Allaha) - da pokažeš da ti je nešto odvratno!

Reci : Inna lillahi (Mi pripadamo Allahu) - kad čuješ za smrt nekog muslimana!

## DOVA KADA SE POĐE NA PUT

"Bismi-l-Lah. El-hamdu li-l-Lah. Subhan e-l-lezi sehmare lena haza ve ma kunna lehu mukrinine, ve inna ila Rabbina le munkalibun. El-hamdu li-l-Lahi, el-hamdu li-l-Lahi, el-hamdu li-l-Lahi. Allahu ekber, Allahu ekber, Allahu ekber. Subhaneke-l-Lahume inni zalemtnu nefsi, fa-gfir li, fe innehu la jagfiru-z-zunube illa Ente"

S Allahovim imenom (polazim). Hvala Allahu. Slavljjen neka je Onaj Koji nam je omogućio ovo putovanje. Mi se, doista, Gospodaru našem vraćamo. Hvala Allahu, hvala Allahu, (i još jednom) hvala Allahu. Allah je najveći, Allah je najveći, Allah je najveći. Neka si slavljen, Allahu. Griješenjem zaista činim nasilje prema sebi, zato - oprosti mi. Jer, grijehe, zasigurno, ne oprašta niko drugi osim Tebe!